

Heb

Chapter 10

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

- 1 Σκιὰν γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν
Schatten denn– haben der– Gesetz der– im–Begriff–sein gut nicht– sie
[G4639](#) [G1063](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G3195](#) [G0018](#) [G3756](#) [G0846](#)
- τὴν εἰκόνα τῶν πραγμάτων, κατ’ ἐνιαυτὸν ταῖς αὐταῖς θυσίαις, ἃς
die– Bild der– Sachen gemaess– Jahr den– ihnen Opfer die
[G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G4229](#) [G2596](#) [G1763](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2378](#) [G3739](#)
- προσφέρουσιν εἰς τὸ διηνεκές, οὐδέποτε δύνатаι τοὺς προσερχομένους
darbringen in– das– immerwaehend niemals koennen die– hinzutreten
[G4374](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1336](#) [G3763](#) [G1410](#) [G3588](#) [G4334](#)
- τελειῶσαι.
vollenden
[G5048](#)

Denn da das Gesetz einen Schatten der zukünftigen Güter, nicht der Dinge Ebenbild selbst hat, so kann es nimmer mit denselben Schlachtopfern, welche sie alljährlich ununterbrochen darbringen, die Hinzunahenden vollkommen machen.

- 2 ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐπαύσαντο προσφερόμεναι, διὰ τὸ μηδεμίαν ἔχειν ἔτι
da– nicht– wohl– aufhoeren darbringen durch– das– nichts haben noch
[G1893](#) [G3756](#) [G0302](#) [G3973](#) [G4374](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3367](#) [G2192](#) [G2089](#)
- συνείδησιν ἁμαρτιῶν, τοὺς λατρεύοντας ἅπαξ κεκαθαρισμένους?
Gewissen Suende die– dienen einmal reinigen
[G4893](#) [G0266](#) [G3588](#) [G3000](#) [G0530](#) [G2511](#)

Denn würde sonst nicht ihre Darbringung aufgehört haben, weil die den Gottesdienst Übenden, einmal gereinigt, kein Gewissen mehr von Sünden gehabt hätten?

- 3 ἀλλ’ ἐν αὐταῖς, ἀνάμνησις ἁμαρτιῶν κατ’ ἐνιαυτόν.
sondern– in– ihnen Erinnerung Suende gemaess– Jahr
[G0235](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0364](#) [G0266](#) [G2596](#) [G1763](#)

Aber in jenen Opfern ist alljährlich ein Erinnern an die Sünden;

- 4 ἀδύνατον γὰρ αἷμα ταύρων καὶ τράγων ἀφαιρεῖν ἁμαρτίας.
unmoeglich denn– Blut Stiere und– Boecke wegnehmen Suende
[G0102](#) [G1063](#) [G0129](#) [G5022](#) [G2532](#) [G5131](#) [G0851](#) [G0266](#)

denn unmöglich kann Blut von Stieren und Böcken Sünden hinwegnehmen.

- 5 Διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν κόσμον, λέγει, Θυσίαν καὶ προσφορὰν οὐκ
darum– eingehen in– den– Welt sagen Opfer und– Opfer nicht–
[G1352](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3004](#) [G2378](#) [G2532](#) [G4376](#) [G3756](#)
- ἠθέλησας, σῶμα δὲ κατηρτίσω μοι.
wollen Leib aber– zubereiten mir
[G2309](#) [G4983](#) [G1161](#) [G2675](#) [G1473](#)

Darum, als er in die Welt kommt, spricht er: "Schlachtopfer und Speisopfer hast du nicht gewollt, einen Leib aber hast du mir bereitet;

6 ὀλοκαυτώματα καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ εὐδόκησας.
Brandopfer und- ueber- Suende nicht- Wohlgefallen-haben
[G3646](#) [G2532](#) [G4012](#) [G0266](#) [G3756](#) [G2106](#)

| an Brandopfern und Opfern für die Sünde hast du kein Wohlgefallen gefunden.

7 τότε εἶπον, Ἰδοὺ, ἦκω -- ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ --
dann sagen sehen kommen in- Buchrolle Buch schreiben ueber- meiner
[G5119](#) [G3004](#) [G3708](#) [G2240](#) [G1722](#) [G2777](#) [G0975](#) [G1125](#) [G4012](#) [G1473](#)
τοῦ ποιῆσαι, ὁ Θεός, τὸ θέλημά σου.
des- tun der- Gott das- Wille deiner
[G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2307](#) [G4771](#)

| Da sprach ich: Siehe, ich komme (in der Rolle des Buches steht von mir geschrieben), um deinen Willen, o Gott zu tun."

8 ἀνώτερον λέγων, ὅτι Θυσίας, καὶ προσφορὰς, καὶ ὀλοκαυτώματα, καὶ
hoeher sagen dass- Opfer und- Opfer und- Brandopfer und-
[G0511](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2378](#) [G2532](#) [G4376](#) [G2532](#) [G3646](#) [G2532](#)
περὶ ἁμαρτίας, οὐκ ἠθέλησας; οὐδὲ εὐδόκησας -- αἵτινες κατὰ
ueber- Suende nicht- wollen auch-nicht- Wohlgefallen-haben die gemaess-
[G4012](#) [G0266](#) [G3756](#) [G2309](#) [G3761](#) [G2106](#) [G3748](#) [G2596](#)
νόμον; προσφέρονται
Gesetz darbringen
[G3551](#) [G4374](#)

| Indem er vorher sagt: "Schlachtopfer und Speisopfer und Brandopfer und Opfer für die Sünde hast du nicht gewollt, noch Wohlgefallen daran gefunden" (die nach dem Gesetz dargebracht werden), sprach er dann:

9 τότε εἶρηκεν, Ἰδοὺ, ἦκω, τοῦ ποιῆσαι τὸ θέλημά σου. ἀναιρεῖ τὸ
dann sagen sehen kommen des- tun das- Wille deiner toeten das-
[G5119](#) [G2046](#) [G3708](#) [G2240](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G4771](#) [G0337](#) [G3588](#)
πρῶτον, ἵνα τὸ δεύτερον στήσῃ;
erster damit- das- zweite stehen
[G4413](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2476](#)

| "Siehe, ich komme, um deinen Willen zu tun". (Er nimmt das Erste weg, auf daß er das Zweite aufrichte.)

10 ἐν ᾧ θελήματι, ἡγιασμένοι ἐσμέν, διὰ τῆς προσφορὰς τοῦ σώματος
in- dem Wille geheiligt sein durch- der- Opfer des- Leib
[G1722](#) [G3739](#) [G2307](#) [G0037](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4376](#) [G3588](#) [G4983](#)
Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐφάπαξ.
Jesus Christus ein-fuer-allemal
[G2424](#) [G5547](#) [G2178](#)

| Durch welchen Willen wir geheiligt sind durch das ein für allemal geschehene Opfer des Leibes Jesu Christi. -

11 Καὶ πᾶς μὲν ἱερεὺς ἔστηκεν καθ' ἡμέραν λειτουργῶν, καὶ τὰς
und- alles zwar- Priester stehen gemaess- Tag dienen und- die-
[G2532](#) [G3956](#) [G3303](#) [G2409](#) [G2476](#) [G2596](#) [G2250](#) [G3008](#) [G2532](#) [G3588](#)
αὐτὰς πολλάκις προσφέρων θυσίας, αἵτινες οὐδέποτε δύνανται περιελεῖν
sie oft darbringen Opfer die niemals koennen wegnehmen
[G0846](#) [G4178](#) [G4374](#) [G2378](#) [G3748](#) [G3763](#) [G1410](#) [G4014](#)
ἁμαρτίας.
Suende
[G0266](#)

Und jeder Priester steht täglich da, den Dienst verrichtend und oft dieselben Schlachtopfer darbringend, welche niemals Sünden hinwegnehmen können.

- 12 οὗτος δὲ, μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας θυσίαν εἰς τὸ διηνεκές,
dieser aber– eins fuer– Suende darbringen Opfer in– das– immerwaehend
[G3778](#) [G1161](#) [G1520](#) [G5228](#) [G0266](#) [G4374](#) [G2378](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1336](#)

ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ;
sich–setzen in– rechte des– Gott
[G2523](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2316](#)

Er aber, nachdem er ein Schlachtopfer für Sünden dargebracht, hat sich auf immerdar gesetzt zur Rechten Gottes, fortan wartend,

- 13 τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος ἕως τεθῶσιν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ ὑποπόδιον τῶν
das– schliesslich erwarten bis legen die– Feinde seiner Fusschemel der–
[G3588](#) [G3063](#) [G1551](#) [G2193](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G0846](#) [G5286](#) [G3588](#)

ποδῶν αὐτοῦ.
Fuesse seiner
[G4228](#) [G0846](#)

bis seine Feinde gelegt sind zum Schemel seiner Füße.

- 14 μὲν γὰρ προσφορᾷ, τετελείωκεν εἰς τὸ διηνεκές, τοὺς ἁγιαζομένους.
eins denn– Opfer vollenden in– das– immerwaehend die– geheiligt
[G1520](#) [G1063](#) [G4376](#) [G5048](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1336](#) [G3588](#) [G0037](#)

Denn mit einem Opfer hat er auf immerdar vollkommen gemacht, die geheiligt werden.

- 15 Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον; μετὰ γὰρ τὸ
bezeugen aber– uns und– das– Geist das– heilig mit– denn– das–
[G3140](#) [G1161](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3326](#) [G1063](#) [G3588](#)

εἰρηκέναι,
sagen
[G2046](#)

Das bezeugt uns aber auch der Heilige Geist: denn nachdem er gesagt hat:

- 16 Αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι πρὸς αὐτοὺς, μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας,
diese die– Bund die verordnen zu– sie mit– die– Tag jene
[G3778](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G1303](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#)

λέγει Κύριος: διδοὺς νόμους μου ἐπὶ καρδίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τὴν
sagen Herr geben Gesetz meiner auf– Herz ihrer und– auf– die–
[G3004](#) [G2962](#) [G1325](#) [G3551](#) [G1473](#) [G1909](#) [G2588](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)

διάνοιαν αὐτῶν, ἐπιγράψω αὐτούς;
Verstand ihrer aufschreiben sie
[G1271](#) [G0846](#) [G1924](#) [G0846](#)

"Dies ist der Bund, den ich ihnen errichten werde nach jenen Tagen, spricht der Herr: Indem ich meine Gesetze in ihre Herzen gebe, werde ich sie auch auf ihre Sinne schreiben"; und:

- 17 καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν, καὶ τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν, οὐ μὴ
und– der– Suende ihrer und– der– Gesetzlosigkeit ihrer nicht– nicht–
[G2532](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0458](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3361](#)

μνησθήσομαι ἔτι.
sich–erinnern noch
[G3403](#) [G2089](#)

"Ihrer Sünden und ihrer Gesetzlosigkeiten werde ich nie mehr gedenken".

- 18 ὅπου δὲ ἄφεσις τούτων, οὐκέτι προσφορὰ περὶ ἁμαρτίας.
wo aber– Vergebung diese nicht–mehr Opfer ueber– Suende
[G3699](#) [G1161](#) [G0859](#) [G3778](#) [G3765](#) [G4376](#) [G4012](#) [G0266](#)

Wo aber eine Vergebung derselben ist, da ist nicht mehr ein Opfer für die Sünde.

- 19 ἔχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον τῶν ἁγίων, ἐν τῷ
haben nun– Brüeder Freimut in– die– Eingang der– heilig in– dem–
[G2192](#) [G3767](#) [G0080](#) [G3954](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1529](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1722](#) [G3588](#)
αἵματι Ἰησοῦ,
Blut Jesus
[G0129](#) [G2424](#)

Da wir nun, Brüder, Freimütigkeit haben zum Eintritt in das Heiligtum durch das Blut Jesu,

- 20 ἦν ἐνεκαίνισεν ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον, καὶ ζῶσαν, διὰ τοῦ
die einweihen uns Weg neu und– leben durch– des–
[G3739](#) [G1457](#) [G1473](#) [G3598](#) [G4372](#) [G2532](#) [G2198](#) [G1223](#) [G3588](#)
καταπετάσματος, τοῦτ' ἔστιν, τῆς σαρκὸς αὐτοῦ;
Vorhang dieses sein der– Fleisch seiner
[G2665](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#)

auf dem neuen und lebendigen Wege, welchen er uns eingeweiht hat durch den Vorhang hin, das ist sein Fleisch,

- 21 καὶ ἱερέα μέγαν, ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ,
und– Priester gross auf– den– Haus des– Gott
[G2532](#) [G2409](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G2316](#)

und einen großen Priester über das Haus Gottes,

- 22 προσερχώμεθα μετὰ ἀληθινῆς καρδίας, ἐν πληροφορίᾳ πίστεως; ῥεραντισμένοι
hinzutreten mit– wahrhaftig Herz in– Gewissheit Glaube besprengen
[G4334](#) [G3326](#) [G0228](#) [G2588](#) [G1722](#) [G4136](#) [G4102](#) [G4472](#)
τὰς καρδίας, ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς; καὶ λελουσμένοι τὸ σῶμα, ὕδατι
die– Herz von– Gewissen boese und– gewaschen das– Leib Wasser
[G3588](#) [G2588](#) [G0575](#) [G4893](#) [G4190](#) [G2532](#) [G3068](#) [G3588](#) [G4983](#) [G5204](#)
καθαρῶ.
rein
[G2513](#)

so laßt uns hinzutreten mit wahrhaftigem Herzen, in voller Gewißheit des Glaubens, die Herzen besprengt und also gereinigt vom bösen Gewissen, und den Leib gewaschen mit reinem Wasser.

- 23 κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν τῆς ἐλπίδος, ἀκλινῆ; πιστὸς γὰρ ὁ
festhalten die– Bekenntnis der– Hoffnung unwandelbar treu denn– der–
[G2722](#) [G3588](#) [G3671](#) [G3588](#) [G1680](#) [G0186](#) [G4103](#) [G1063](#) [G3588](#)
ἐπαγγελιάμενος;
verheissen
[G1861](#)

Laßt uns das Bekenntnis der Hoffnung unbeweglich festhalten, (denn treu ist er, der die Verheißung gegeben hat);

- 24 καὶ κατανοῶμεν ἀλλήλους, εἰς παροξυσμὸν ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων;
und– betrachten einander in– Anreizung Liebe und– gut Werke
[G2532](#) [G2657](#) [G0240](#) [G1519](#) [G3948](#) [G0026](#) [G2532](#) [G2570](#) [G2041](#)

und laßt uns aufeinander achthaben zur Anreizung zur Liebe und zu guten Werken,

- 25 μη εγκαταλείποντες τὴν ἐπισυναγωγὴν ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος τιςίν;
nicht- verlassen die- Versammlung sich-selbst wie Brauch jemand
[G3361](#) [G1459](#) [G3588](#) [G1997](#) [G1438](#) [G2531](#) [G1485](#) [G5100](#)
- ἀλλὰ παρακαλοῦντες, καὶ τοσούτω μᾶλλον, ὅσω βλέπετε ἐγγίζουσιν τὴν
sondern- ermahnen und- so-gross mehr dem sehen nahen die-
[G0235](#) [G3870](#) [G2532](#) [G5118](#) [G3123](#) [G3745](#) [G0991](#) [G1448](#) [G3588](#)
- ἡμέραν.
Tag
[G2250](#)

indem wir unser Zusammenkommen nicht versäumen, wie es bei etlichen Sitte ist, sondern einander ermuntern, und das um so mehr, je mehr ihr den Tag herannahen sehet.

- 26 Ἐκουσίως γὰρ ἀμαρτανόντων ἡμῶν, μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν τῆς
freiwillig denn- suendigen unser mit- das- nehmen die- Erkenntnis der-
[G1596](#) [G1063](#) [G0264](#) [G1473](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1922](#) [G3588](#)
- ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἀμαρτιῶν ἀπολείπεται θυσία,
Wahrheit nicht-mehr ueber- Suende uebrig-bleiben Opfer
[G0225](#) [G3765](#) [G4012](#) [G0266](#) [G0620](#) [G2378](#)

Denn wenn wir mit Willen sündigen, nachdem wir die Erkenntnis der Wahrheit empfangen haben, so bleibt kein Schlachtopfer für Sünden mehr übrig,

- 27 φοβερὰ δέ τις ἐκδοχὴ κρίσεως, καὶ πυρὸς ζῆλος ἐσθίειν
furchtbar aber- jemand Erwartung Gericht und- Feuer Eifer essen
[G5398](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1561](#) [G2920](#) [G2532](#) [G4442](#) [G2205](#) [G2068](#)
- μέλλοντος τοὺς ὑπεναντίους.
im-Begriff-sein die- entgegengesetzt
[G3195](#) [G3588](#) [G5227](#)

sondern ein gewisses furchtvolles Erwarten des Gerichts und der Eifer eines Feuers, das die Widersacher verschlingen wird.

- 28 ἀθετήσας τις νόμον Μωϋσέως, χωρὶς οἰκτιρμῶν ἐπὶ δυσὶν ἢ τρισὶν
verwerfen jemand Gesetz Mose ohne- Erbarmen auf- zwei oder- drei
[G0114](#) [G5100](#) [G3551](#) [G3475](#) [G5565](#) [G3628](#) [G1909](#) [G1417](#) [G2228](#) [G5140](#)
- μάρτυσιν, ἀποθνήσκει.
Zeuge sterben
[G3144](#) [G0599](#)

Jemand, der das Gesetz Moses' verworfen hat, stirbt ohne Barmherzigkeit auf die Aussage von zwei oder drei Zeugen;

- 29 πόσῳ δοκεῖτε χείρονος, ἀξιωθήσεται τιμωρίας, ὁ τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ
wie-viel meinen schlechter wuerdig-erachten Strafe der- den- Sohn des- Gott
[G4214](#) [G1380](#) [G5501](#) [G0515](#) [G5098](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)
- καταπατήσας, καὶ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν ἡγησάμενος, ἐν ᾧ
zertreten und- das- Blut der- Bund gemein achten in- dem
[G2662](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G1242](#) [G2839](#) [G2233](#) [G1722](#) [G3739](#)
- ἡγιάσθη, καὶ τὸ Πνεῦμα τῆς χάριτος ἐνυβρίσας!
geheiligt und- das- Geist der- Gnade schmaehen
[G0037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G5485](#) [G1796](#)

wieviel ärgerer Strafe, meint ihr, wird der wertgeachtet werden, der den Sohn Gottes mit Füßen getreten und das Blut des Bundes, durch welches er geheiligt worden ist, für gemein geachtet und den Geist der Gnade geschmäht hat?

30 οἶδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, Ἐμοὶ ἐκδίκησις; ἐγὼ ἀνταποδώσω, καὶ πάλιν,
wissen denn– den– sagen mir Rache ich vergelten und– wieder
[G1492](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1557](#) [G1473](#) [G0467](#) [G2532](#) [G3825](#)

Κρινεῖ Κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ.
richten Herr den– Volk seiner
[G2919](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#)

| Denn wir kennen den, der gesagt hat: "Mein ist die Rache, ich will vergelten, spricht der Herr". Und wiederum: "Der Herr wird sein Volk richten".

31 φοβερὸν τὸ ἐμπεσεῖν εἰς χεῖρας Θεοῦ ζῶντος.
furchtbar das– hineinfallen in– Hand Gott leben
[G5398](#) [G3588](#) [G1706](#) [G1519](#) [G5495](#) [G2316](#) [G2198](#)

| Es ist furchtbar, in die Hände des lebendigen Gottes zu fallen!

32 Ἀναμνήσκεσθε δὲ τὰς πρότερον ἡμέρας ἐν αἷς, φωτισθέντες, πολλὴν
erinnern aber– die– frueher Tag in– denen erleuchten viele
[G0363](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4386](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3739](#) [G5461](#) [G4183](#)

ἄθλησιν ὑπεμείνατε παθημάτων;
Kampf ausharren Leiden
[G0119](#) [G5278](#) [G3804](#)

| Gedenket aber der vorigen Tage, in welchen ihr, nachdem ihr erleuchtet worden, viel Kampf der Leiden erduldet habt;

33 τοῦτο μὲν, ὀνειδισμοῖς τε καὶ θλίψεσιν θεατριζόμενοι; τοῦτο δὲ,
dieses zwar– Schmach sowohl– und– Truebsal zur–Schau–stellen dieses aber–
[G3778](#) [G3303](#) [G3680](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2347](#) [G2301](#) [G3778](#) [G1161](#)

κοινωνοὶ τῶν οὕτως ἀναστρεφόμενων γενηθέντες.
Teilhaber der– so wandeln werden
[G2844](#) [G3588](#) [G3779](#) [G0390](#) [G1096](#)

| indem ihr einerseits sowohl durch Schmähungen als Drangsale zur Schau gestellt wurdet, und andererseits Genossen derer wurdet, welche also einhergingen.

34 καὶ γὰρ τοῖς δεσμίοις συνεπαθήσατε, καὶ τὴν ἄρπαγὴν τῶν ὑπαρχόντων
und– denn– den– Gefangene mit leiden und– die– Raub der– sein
[G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1198](#) [G4834](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0724](#) [G3588](#) [G5225](#)

ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς προσεδέξασθε, γινώσκοντες ἔχειν ἑαυτοὺς κρείττονα ὑπαρξιν,
euer mit– Freude erwarten erkennen haben sich–selbst besser Besitz
[G4771](#) [G3326](#) [G5479](#) [G4327](#) [G1097](#) [G2192](#) [G1438](#) [G2909](#) [G5223](#)

καὶ μένουσαν.
und– bleiben
[G2532](#) [G3306](#)

| Denn ihr habt sowohl den Gefangenen Teilnahme bewiesen, als auch den Raub eurer Güter mit Freuden aufgenommen, da ihr wisset, daß ihr für euch selbst eine bessere und bleibende Habe besitzet.

35 Μὴ ἀποβάλητε οὖν τὴν παρρησίαν ὑμῶν, ἥτις ἔχει μεγάλην
nicht– wegwerfen nun– die– Freimut euer die haben gross
[G3361](#) [G0577](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3954](#) [G4771](#) [G3748](#) [G2192](#) [G3173](#)

μισθαποδοσίαν.
Belohnung
[G3405](#)

| Werfet nun eure Zuversicht nicht weg, die eine große Belohnung hat.

- 36 ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε χρεῖαν, ἵνα τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ποιήσαντες,
 Geduld denn– haben Bedarf damit– das– Wille des– Gott tun
[G5281](#) [G1063](#) [G2192](#) [G5532](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4160](#)
- κομίσησθε τὴν ἐπαγγελίαν.
 empfangen die– Verheissung
[G2865](#) [G3588](#) [G1860](#)

| Denn ihr bedürftet des Ausharrens, auf daß ihr, nachdem ihr den Willen Gottes getan habt, die Verheißung davontraget.

- 37 ἔτι γὰρ μικρὸν ὅσον ὅσον, ὁ ἐρχόμενος ἥξει, καὶ οὐ χρονίσει.
 noch denn– klein den den der– kommen kommen und– nicht– saeumen
[G2089](#) [G1063](#) [G3398](#) [G3745](#) [G3745](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2240](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5549](#)

| Denn noch über ein gar Kleines, und der Kommende wird kommen und nicht verziehen.

- 38 ὁ δὲ δίκαιός μου, ἐκ πίστεως ζήσεται; καὶ ἐὰν ὑποστείληται,
 der– aber– gerecht meiner aus– Glaube leben und– wenn– zurueckziehen
[G3588](#) [G1161](#) [G1342](#) [G1473](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2198](#) [G2532](#) [G1437](#) [G5288](#)
- οὐκ εὐδοκεῖ ἡ ψυχὴ μου ἐν αὐτῷ.
 nicht– Wohlgefallen–haben die– Seele meiner in– ihm
[G3756](#) [G2106](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0846](#)

| "Der Gerechte aber wird aus Glauben leben"; und: "Wenn jemand sich zurückzieht, so wird meine Seele kein Wohlgefallen an ihm haben".

- 39 ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμέν ὑποστολῆς εἰς ἀπώλειαν, ἀλλὰ πίστεως εἰς
 wir aber– nicht– sein Zurueckweichen in– Verderben sondern– Glaube in–
[G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5289](#) [G1519](#) [G0684](#) [G0235](#) [G4102](#) [G1519](#)
- περιποίησιν ψυχῆς.
 Erwerb Seele
[G4047](#) [G5590](#)

| Wir aber sind nicht von denen, die sich zurückziehen zum Verderben, sondern von denen, die da glauben zur Errettung der Seele.